

HAMMAGAZIN

Stadtillustrierte für Hamm

14. Jahrgang — 4/86



St. Pankratius in der Mark

Reisedienst

TAGESFAHRTEN

1.5. Paris	35,-	12.7. Berlin	35,-
3.5. Königswinter „Rhein in Flammen“ mit Tanz	25,-	2.8. Rotterdam	30,-
18.5. Keukenhof und Scheveningen	20,-	13.9. Deefterling/Belgien	30,-
27.5. Borkum einschl. Bus, Fähre, Inselbahn Abf. 3 Uhr ab Hbf. Hamm	30,-	4.10. Straßburg	35,-
1.6. Luxemburg	30,-	Bei Buchungen im Block kosten die Fahrten zusammen nur 100,-	

16. - 20.5. 1986
**Kurzurlaub in
Fischen/Allgäu DM 198,-**
4 Übernachtungen mit Frühstück.
Abf. 5.00 Uhr ab Hbf. Hamm.

Alle Fahrten führt die
Firma Aschenbrenner,
4714 Selm, durch.



Einer, der genau hinsieht. Einer von uns.

Er nimmt die Bonität seiner Partner ständig unter die Lupe. Er sagt uns, mit wem er ein Geschäft machen will und wir werfen einen genauen Blick auf seinen Geschäftspartner. Mit Wirtschaftsauskünften von CREDITREFORM stellen Sie Ihre Geschäftsbeziehungen auf eine sichere Grundlage. Wer vorher genau hinsieht, hat später nicht das Nachsehen.

CREDITREFORM
Postfach 2609, 4700 Hamm 1
Telefon (02381) 12003



Creditreform

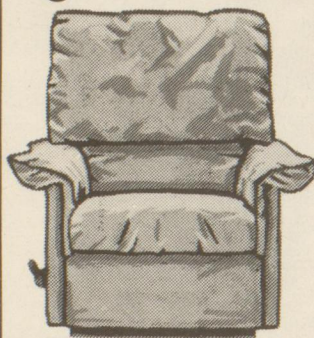
Mit Sicherheit bessere Geschäfte

Ich möchte genau hinsehen!

Schicken Sie mir Informationsmaterial über:

- ☐ Wirtschaftsauskünfte
- ☐ Inkasso
- ☐ Überwachung gerichtlich festgestellter Forderungen
- ☐ qualifizierte Marketing-Adressen
- ☐ Fachseminare

Für die Ruhe
nach dem
täglichen Sturm.



Lazyboy®
Die beliebtesten
Ruhesessel der Welt.



15 Jahre Garantie auf die Verstellmechanik
möbel peckedrath
-Lazyboy-Studio-
Caldenhofer Weg 69-71
47 Hamm 1 · Tel. 2 42 12

FRANKIA



FRANKIA-Caravans und Reisemobile. Hersteller:
FRANKIA-Fahrzeugbau GmbH, D-8581 Marktschorgast.

Erfahren Sie mehr

...mehr über Ihr Urlaubsheim
auf Rädern. FRANKIA. Die
CARAVANTastischen Caravans
und Reisemobile aus Franken.

Jetzt bei uns:

Ihr FRANKIA-Partner
NEU IN HAMM!
Wohnwagen Stratmann
Verkauf · Zubehör
Reparaturen aller Fabrikate
Schieferstraße 3 · Hamm-Westen
Telefon (02381) 41 03 69

CARAVANTastisch

Reimann

**Druck
& Verlag**
**Sofort-
druck
Kopien**

Hohe Straße 60 · Hamm
Telefon 220 81 (69 91)

IMPRESSUM

HAMMAGAZIN

Die Stadtilustrierte
für Hamm

Hammagazin erscheint im
HAMMEDIA-Verlag
Reimann GmbH & Co.,
Hamm

Herausgeber:

Verkehrsverein Hamm e.V.
Vorsitzender Jürgen Graef

Redaktion:

Hubert Menze

Titelfoto:

Archiv Presseamt

Fotos:

Göbel, Zapler

Verlagsanschrift:

HAMMEDIA-Verlag
Reimann GmbH & Co.
Postfach 2209, 4700 Hamm 1
Telefon (02381) 22081

Anzeigenleitung:

Doris Schnitker
Telefon (02381) 75283

Nachdruck von Bildern und
Artikeln nur mit Genehmigung
der Redaktion.

Für unverlangt eingesandte
Artikel wird keine Haftung
übernommen.

Bei **Anfragen** bitte Rück-
porto beifügen.

Die durch den Verlag gestal-
teten bzw. erstellten **Anzei-
gen** sind urheberrechtlich
geschützt und dürfen nur
mit ausdrücklicher Geneh-
migung des Verlages weiter-
verwendet werden.

Die mit Namen gekenn-
zeichneten Artikel geben
nicht unbedingt die Mei-
nung der Redaktion wieder.



St. Pankratius in der Mark

Inhalt

	Seite
Reisedienst	2
St. Pankratius in der Mark	4
Natur, Wild und Jagd in Hamms Grenzen	6
VHS-Reisen	7
Unternehmen im Porträt: Opel Schäfers	8
Anruf genügt	9
Gut essen und trinken	10, 11
Torben ist ein Kämpfer	12
Geologisches Abenteuer	13
Gesundheitstreff Bad Waldliesborn	14
Treff Jugendbücherei, Buchtipp	15
Preisrätsel	16

Verkehrsverein Hamm
im Aufwärts-Trend

Im Aufwärts-Trend befindet sich der Verkehrsverein Hamm. „Wir finden bei unserem Engagement für Hamm eine breite Unterstützung in der Bevölkerung“, zog Vorsitzender Jürgen Graef bei der Jahreshauptversammlung des Verkehrsvereins im Beisein von Oberbürgermeister Prof. Sabine Zech und Oberstadtdirektor Dr. Walter Fiehe Bilanz. Ziel aller Aktivitäten sei es, Hamms Image positiv zu beeinflussen und „damit den Stellenwert unserer Stadt zu verbessern“. Herausragende Beispiele hierfür seien die Hammer Ausstellungs- und Veranstaltungsgesellschaft, der Internationale Club Hamm (ICH) und die Hammer Eisenbahnfreunde (HFE). Alle drei Gruppierungen hätten in den letzten Jahren ein erfreuliches Eigenleben entwickelt.

Graef bezeichnete die Lage des Verkehrsvereins als außerordentlich zufriedenstellend. Wesentlichen Anteil daran habe neben dem Vorstand der neue Geschäftsführer Erich Hennemann. Der Verkehrsverein verfüge wieder über die alte Leistungsstärke und stelle weiterhin mit Erfolg sein breitgefächertes Servicepaket in den Dienst der Stadt Hamm. Insbesondere das Informationszentrum im Hause Horten leiste wichtige Arbeit für Bürger und Besucher Hamms. Auch auf dem Veranstaltungssektor sei

der Verkehrsverein vertreten. Das Kurparkfest sei der unbestrittene Publikumsmagnet in Hamm mit weit mehr als 10000 Besuchern Jahr für Jahr. Aufgrund der anhaltend großen Resonanz könne der Stadt jedesmal ein ansehnlicher Gewinn überwiesen werden.

In einem kurzen Ausblick kündigte Graef an, daß der Verkehrsverein in der nächsten Zeit eine gezielte Mitglieder-Werbeaktion starten will. Der Vorstand verfolge damit die Absicht, mehr Mitglieder in den Stadtbezirken zu gewinnen. Der Verkehrsverein müsse im Bereich der gesamten Stadt Hamm so gut präsent sein wie bislang schon in der Innenstadt.

Bei den Neuwahlen wurde Jürgen Graef in seinem Amt als erster Vorsitzender eindrucksvoll bestätigt. Ebenso einstimmig verlief auch die Wahl seines Stellvertreters Dr. Nikolaus Potthoff. Als „geborene Mitglieder“ gehören dem Vorstand an: Oberbürgermeister Prof. Zech, Oberstadtdirektor Dr. Fiehe und der Vorsitzende und stellvertretende Vorsitzende des städtischen Wirtschaftsausschusses, Helmut Pieczynski und Clemens Christians. Als Beisitzer fungieren im Vorstand des Verkehrsvereins Werner Beeck, Volker Kröner, Dipl.-Kfm. Horst Laue, Dr. Otto Löbke, Dipl.-Kfm. Walter Rentel, Dipl.-Ing. Karl-Heinz Silber.

STADTINFORMATION
VERKEHRSVEREIN

Auskünfte aller Art:

Kultur · Verwaltung · Sport · etc.
Kartenvorverkauf · Busfahrkartenverkauf
Verkauf von Hamm-Souvenirs
Informationsmaterial · Prospekte · etc.

- Stadtrundfahrten
- Stadtführungen
- Zimmervermittlung
- Literatur über Hamm
- Veranstaltungsdienst
- Vorverkauf
- Hammagazin
- Lotto · Toto

VERKEHRSVEREIN HAMM e.V. · Informationsbüro am Bahnhof
Postfach 2611 · 4700 Hamm 1 · Telefon (02381) 234 00



Den segnenden Christus auf der Innenseite der Tür des Sakramentschreines an der nördlichen Chorbauwand von St. Pankratius ist nur wenigen Hammer Bürgern aus eigener Betrachtung bekannt. Die Malerei ist nach Zink aus dem 14. Jahrhundert.

Ein Gesamtkunstwerk:

St. Pankratius in der Mark

Wenn im kommenden Sommer die Landesregierung von Nordrhein-Westfalen in Moskau ihre große Landesausstellung eröffnen wird, dann zeigen die Aussteller möglicherweise auch ein Bild vom Chor der Marker Dorfkirche. Die Landespressestelle, die derzeit „die schönsten Bilder Nordrhein-Westfalens“ zusammensucht, hat jüngst bei der Stadtverwaltung wegen der Überlassung des Fotos von Gerda Jucho nachgefragt. Und natürlich haben die PR-Leute der Stadt sofort das Hammer Foto auf die Reise geschickt. Nun warten sie auf das endgültige Signal aus Düsseldorf und hoffen, daß das Bild vom Chor der Marker Kirche dabei sein wird, wenn Ministerpräsident Johannes Rau im Juni die Landesausstellung in Moskau eröffnet.

Die Marker Dorfkirche ist eine der schönsten in weiter Umgebung. Sie ist dem heiligen Pankratius geweiht und einer der ältesten Kirchbauten in unserer Stadt. Lange vor der von Adolf von der Mark vorgenommenen Hammer Stadtgründung im Jahre 1226 entstand sie und war damals eine Art „Hauskirche“ (die Historiker sprechen von „Eigenkirche“) des Grafenhauses, das auf dem Burghügel wenige hundert Meter westlich von St. Pankratius seine Burganlage hatte und residierte. Nach der Stadtgründung war die Marker Kirche Gotteshaus und Mutterpfarre für die neue Stadtgemeinde, denn die Kirche des Stadtpatrons St. Georg (heute Pauluskirche) entstand erst im 13. Jahrhundert. Eigene Pfarrei wurde die Stadtkirche erst 1337, St. Pankratius war von diesem Zeitpunkt an Filialkirche der neuen Stadtpfarrei. Die Fresken im Chor der Marker Kir-

che sind von besonderer Bedeutung, weil die Wand- und Deckenbilder mit der Architektur, nach deren Vollendung sie unmittelbar entstanden sind, eine künstlerische Einheit bilden. In dem Buch „Hamm, Chronik einer Stadt“ schrieb Herbert Zink über das auf dem Titel vom HAMMAGAZIN abgebildete Gesamtkunstwerk. Mit Genehmigung seiner Witwe Lieselotte Zink drucken wir Auszüge aus der damaligen Beschreibung:

Die Chorfresken

Den Hauptschmuck des Chores bilden Malereien, mit denen Wände und Gewölbe bedeckt sind. In der Wandzone, die unterhalb der Fenster liegt, halten Engelhalbfiguren gelbe und braunrote Vorhänge. Darüber folgen im Chorjoch die überlebensgroßen Gestalten der zwölf Apostel, die so angeordnet sind, daß auf jeder Seite eine Dreiergruppe die Fenster flankiert. Die

Apostel, Gewandfiguren mit verhältnismäßig kleinen Köpfen, tragen geschwungene Spruchbänder mit den Versen des Credo in ihren Händen, einige dazu noch Attribute und Bücher. Im Chorschluß wird die Reihe monumentaler Figuren fortgesetzt von Kirchenpatronen und anderen Heiligen: Magdalena, Georg, Laurentius, Pankratius, Barbara und Clara, deren Namen wie bei den Aposteln zu ihren Füßen stehen. Über den Aposteln und Heiligen erhebt sich baldachinartig eine gemalte Phantasiearchitektur von Türmen. Darüber sind im Chorjoch die Wandflächen mit Rankenwerk verziert, und zu Seiten des Fensters sind auf der Nordwand die Heiligen Helena und Katharina und auf der Südwand Margaretha und Agnes gemalt. Oberhalb der Fenster Spitze bildet ein Lilienkreuz den Abschluß. Unter dem mittleren Fenster des Chorschlusses befindet sich die Schilderung ei-

nes Werkes der Barmherzigkeit. Ein Jüngling reicht einem Bettler eine Gabe und wird dabei von einem Engel unterstützt, während sich der Teufel bemüht, ihn davon zurückzuhalten. Am dreiteiligen Gewölbe des Chorschlusses ist nach alter Tradition das Jüngste Gericht dargestellt. Im mittleren Feld thront Christus auf dem Regenbogen als Weltenrichter, von einer Mandorla umgeben. Von seinem Mund gehen Palme und Schwert aus als Versinnbildlichung seines Richterspruches. Zwei Engel zu seinen Füßen blasen Trompeten des Gerichts, und weiter unten in den Zwickeln erheben sich die Auferstehenden aus den Gräbern. Unter der Mandorla knien links Maria als Fürbitterin und rechts ein Engel mit Kreuz und Dornenkrone. Auf der linken Gewölbekappe geleitet ein Engel die Seligen zum Himmelstor, wo sie von einem jugendlichen Heiligen mit Schlüssel empfangen

werden, während ein bärtiger Heiliger aus dem Fenster schaut. Auf der gegenüberliegenden rechten Gewölbekappe führt ein Engel mit großen, schwarzen Flügeln und Schwert die Verdammten der Hölle zu, die als großer Tierkopf gebildet ist. Hier werden sie von einem zähnefleischenden Teufel in Empfang genommen.

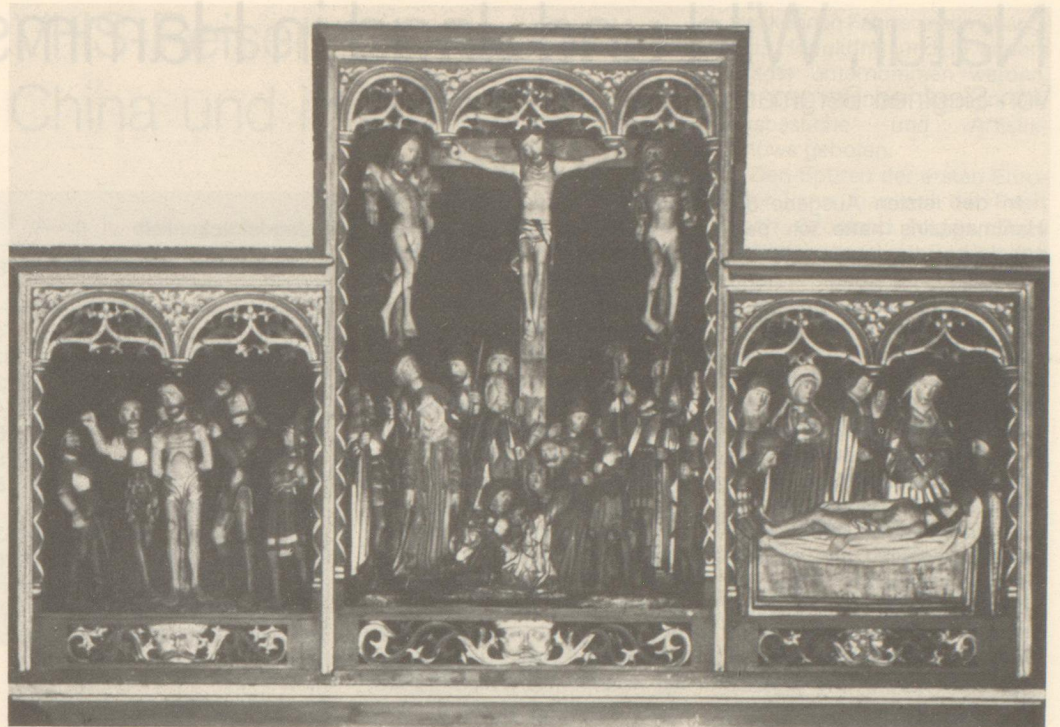
Im Chorjoch: Christus in der Mandorla

Im Gewölbe des Chorjoches erscheint noch einmal Christus in der Mandorla, aber diesmal nicht als Richter, sondern als Herr der Welt, die Rechte lehrend erhoben und mit der Linken das aufgeschlagene Buch haltend. Dieser thronende Christus ist von den vier Evangelistensymbolen umgeben, und ihm zugeordnet sind auf den drei anderen Gewölbeteilen Maria, Johannes der Täufer und Bischof Martin. Rote Sterne schmücken hier wie im Gewölbe des Chorschlusses den hellen Grund.

Die Malereien der Kirche stehen unter einem bedeutungsvollen Thema: Christus — Herrscher der Welt. Als der Lehrende ist Christus Ursprung der Glaubensbotschaft, die von ihm ausgeht und das Leben der Menschen in dieser Welt bestimmen soll. Niedergelegt im Neuen Testament, das mit den vier Evangelistensymbolen dargestellt ist, wird sie durch die Apostel den Menschen vermittelt und von den Heiligen bezeugt. Als der Weltenrichter hat Christus allein die Entscheidung darüber, ob die Menschen nach dem Tode am Jüngsten Tag im Jenseits die ewige Seligkeit erlangen oder der ewigen Verdammnis anheimfallen.

Stilistisch gehören diese Wandmalereien in die dreißiger Jahre des 14. Jahrhunderts. Da unter den Heiligen noch Georg und Laurentius, die Hauptpatrone der 1337 abgepfarrten Hammer Kirche, erscheinen, ist anzunehmen, daß diese Malereien entstanden sind, kurz bevor die Abtrennung von Mark vollzogen war. Sie stehen aufgrund gewisser Stilmerkmale in Zusammenhang mit Wandmalereien in der Kreuzkirche in Stromberg (Kr. Beckum) und Glasmalereien im Hauptchor der Wiesenkirche in Soest. Es besteht durchaus die Möglichkeit, daß alle diese Malereien Arbeiten einer westfälischen Werkstatt sind, die vielleicht ihren Sitz in Soest hatte ...

Von den Ausstattungsstücken ist an erster Stelle der Altar zu nennen. Über einem go-



Der Altaraufsatz des Hochaltars in St. Pankratius kam nach der Säkularisierung des Zisterzienserinnenklosters Kentrop in die Mark. Die Holzschnitzerei ist die Arbeit eines westfälischen Meisters und um 1500 entstanden. Sie stellt Motive aus der Passion Christi dar.

tischen Kastenaltar aus Sandstein mit einer gekahlten Platte als Mensa, die die fünf Wehkreuze trägt, erhebt sich die Retabel. Den unteren Teil nimmt die Predella ein mit den gemalten Tafeln der Verkündigung und Geburt Christi in Halbfiguren. Diese Predella trägt einen dreiteiligen, in der Mitte überhöhten Schrein mit geschnit-

Altaraufsatz aus dem Kloster Kentrop

ten plastischen Figurengruppen, links die Geißelung, in der Mitte die Kreuzigung und rechts die Grablegung. Die Szenen sind von Säulchen eingefasst und baldachinartig von durchbrochenem, maßwerkähnlichen Schnitzwerk überdeckt. Die bekrönende Figur sowie die schmückenden Kämme über den Seiten sind Ergänzungen der Wiederherstellung von 1909. Die dazugehörigen Flügel fehlen. Der Schrein, der aus dem Kloster Kentrop stammt, ist um 1500 entstanden und das Werk eines einheimischen Meisters, dessen Arbeit unter den Einfluß flämisch-niederländischer Altäre stand. ...

Eine zweite Sakramentsnische aus Grünsandstein liegt in der nördlichen Wand des Chorschlusses. Eine von Birnstab und Kehle eingefasste, spitzbogige Blende enthält unten eine eisenbeschlagene hölzerne Tür, darüber im steinernen Bogenfeld den Kopf Christi als bemal-

tes Relief. Die Innenseite der Schranktür zeigt auf rotem Grund den segnenden Christus, von verstreuten Blüten umgeben. Diese Sakramentsnische, die dem 14. Jahrhundert angehört, dürfte, wie die fehlenden Bekrönungen vermuten lassen, ursprünglich an anderer Stelle, vielleicht im Chorjoch untergebracht gewesen sein.

Im Triumphbogen zwischen

Querschiff und Chor hängt ein lebensgroßer Kruzifixus, dessen Korpus mit seinen waagerechten Armen für die Entstehungszeit ungewöhnlich straff und starr erscheint, Eigenschaften, die auch im Faltenwerk des Lententuches wiederkehren. Demgegenüber verrät das geneigte Haupt eine Modellierung von starker Ausdruckskraft.

(dch)



Alte Kirche in romantischer Umgebung: Die Marker Dorfkirche und der sie umgebende Platz bilden ein bemerkenswertes Ensemble. Der Denkmalschutz sichert heute den Bestand der Gesamtanlage auch für künftige Generationen.

Natur, Wild und Jagd in Hamms Grenzen

Von Siegfried Bergmann

Teil 2

In der letzten Ausgabe des Hammagazins hatte ich pauschal über die Jagd in Hamms Grenzen berichtet. Heute möchte ich einmal über jagdliche Einzelheiten in unserer Stadt berichten.

75 Jahre war es im Jahr 1983 her, als sich damals die Hammer Jäger zu einer Organisation zusammentaten und den „Verein für Hundefreunde für Hamm und Umgebung“ mit dem Untertitel „Verein für waidgerechte Jagd und Hundezucht“ gründeten. Natürlich waren in diesem Verein weder Schäfer- noch Schoßhunde zu finden, sondern nur speziell zur Jagd brauchbare und jagdlich geführte Spezialhunde mit ihren Jägern vertreten. Im Jahre 1920 titulierte sich die Gruppe in „Jägerverein Hamm, Verein für waidgerechte Jagd und Hundezucht“ um, der dann im „3. Reich“ als „Hubertus Hamm“ in der „Deutschen Jägerschaft“ aufging.

Nach dem 2. Weltkrieg taten sich Unnaer und Hammer Jäger zur „Kreisgruppe Unna-Hamm“ in der „Landesgruppe Westfalen“ zusammen, und von hier aus gingen die ersten Anstöße zur Gründung des bundesweiten „Deutschen Jagdschutzverbandes“ aus. Und erst 1975, im Zuge der gemeindlichen Gebietsreform, entstand der heutige DJV-Kreisgruppe Hamm, die derzeit 667 Mitglieder zählt. Sie selbst und ihre Mitglieder gehören dem Landesjagdverband Nordrhein-Westfalen — Landesvereinigung der Jäger — an, der seinerseits Mitglied im Dachverband „Deutscher Jagdschutzverband“ ist. Alle diese Vereinigungen sind eingetragene Vereine und als solche förderungswürdig. Nebenbei: Jäger hat es natürlich in unserer Stadt schon früher gegeben. Erstmals ist im Stadtarchiv im Jahre 1746 die „Stadtjagd Hamm“ erwähnt.

Entsprechend der Größe unserer Stadt ist die Kreisgruppe in fünf Untervereine, sogenannte Hegeringe, untergliedert. Es sind dies die Hegeringe Bokkum-Hövel (71 Mitglieder), Hamm-Mitte (291), Heessen (51), Pelkum (100) und Rhynern (154). Zusammen mit den Hegeringen entwickelt die Kreisgruppe beachtliche Aktivi-

täten. So werden beispielsweise laufend Lehrgänge zur Ausbildung von brauchbaren Jagdhunden durchgeführt, denn diese sind die notwendigen Helfer der Jäger. Nach der Ausbildung müssen die Hunde bestimmte Brauchbarkeitsprüfungen absolvieren. Regelmäßig üben die Jäger das jagdliche Schießen, und besonders begeisterte Jagdschützen nehmen an den jährlich stattfindenden Schießmeisterschaften teil. Darüber hinaus hat jeder Hegering mindestens ein Jagdhornbläserkorps (Hamm und Heessen zusätzlich noch ein Jugendbläserkorps), und die Bläser müssen nicht nur ihre Existenzberechtigung und -notwendigkeit bei den herbstlichen Treibjagden unter Beweis stellen, sondern sie haben auch schon bei mancher Hubertusmesse die Kirchenbesucher mit ihren Klängen erfreut. Die Bläserkorps sind die Hüter uralten jagdhornbläserwettbewerbs, der größte seiner Art, der je stattgefunden hat, waren doch damals 3241 Bläser aus Nordrhein-Westfalen und darüber hinaus, an zwei Tagen im Kurpark vereint. Organisiert war dieser Wettbewerb von der DJV-Kreisgruppe Hamm und seinen Mitgliedern.

Alljährlich wird von der Kreisgruppe ein Jungjägerausbildungslehrgang durchgeführt. Über ein halbes Jahr hinweg werden den Aspiranten die jagdlichen Gesetze gelehrt, Hege- und Biotopschutzmaßnahmen sowie die Behandlung des erlegten Wildes beigebracht, vor allem aber der Umgang mit den Jagdwaffen bis zur Perfektion geübt. Im Frühjahr findet dann die staatliche Prüfung statt, wobei strengste Auslese erfolgt, damit wirklich nur voll ausgebildete Jäger ihrem „Handwerk“ nachgehen können.

Wenn manche Menschen den Jägern manchmal auch böse sind, weil sie vermeintlich aus Freude am Töten jagen, so sei diesen gesagt, daß das Schießen das wenigste ist, was Jäger unter Jagd verstehen. Im Vordergrund steht die Hege des Wildes und die Erhaltung sei-

Jagdstreckenliste

	80/81	81/82	82/83	83/84	84/85	Durchschnitt
Rehe	141 (135)	146 (143)	130 (108)	200 (105)	144 (144)	152
Hasen	2860	2225	2018	3160	1650	2383
Kaninchen	3447	1749	1744	1824	990	1951
Fasanen	2600	2260	2082	2431	1033	2081
Stockenten	1164	1281	1349	3218	988	1600
Füchse	76	86	82	70	81	79
Ringel- und Türkentauben	1979	1538	1615	2873	3323	2266
Gesamt	12267	9285	9020	13776	8209	

Durchschnittlicher Streckenwert 100000 DM

Fallwild in Klammern

nes Lebensraumes. Der Schuß ist nur das notwendige Ende des Jägers Tätigkeit. Jagten die Jäger aus Freude am Töten, dann wären auf den städtischen Flächen die nachfolgend genannten Strecken (von 1980/81 bis 1984/85) nicht zu erzielen

gewesen, und dies, obwohl jeder Naturbesucher zu jeder Jahreszeit noch genügend Wild auf den städtischen Feldern und Forsten selbst beobachten kann.

In den Grenzen Hamms ist — außer im Tierpark — nur Nie-



Auch das ist eine Spur des Februar-Hochwassers in den Lippe-wiesen.

derwild, wozu auch die Rehe gehören, zu Hause. Das erklärt auch die unterschiedlichen Jagdstreckenergebnisse. Niederwild reagiert nämlich auf die Witterung besonders stark. Ein naß-kaltes Frühjahr bringt dem Nachwuchs stärkeren Tod als warm-sonniges Wetter zu dieser Zeit. Und hier können auch die Jäger keine größere Hilfe bieten, als im Herbst bei der Jagd Zurückhaltung zu üben, um dadurch genügend Wild für's folgende Jahr zu erhalten.

Und daß dies den Jägern immer wieder gelungen ist, darüber freuen sich diese selbst am meisten, haben sie doch damit ihren Teil zur Erhaltung einer Restnatur in den Grenzen unserer Stadt beigetragen. Und jeder Bürger, der es möchte, kann und möge sich daran erfreuen.

Ein letztes Wort: In der Streckenliste sind beim Rehwild in Klammern Fallwildverluste angegeben. Meist handelt es sich um durch den Straßenverkehr „erlegtes“ Wild. Auch Hasen, Kaninchen und Fasane werden durch den Straßenverkehr gezeichnet. Zwar sind an mehreren Hauptverkehrsstraßen durch die Jäger Wildwarnreflektoren angebracht worden, trotzdem geschieht es immer wieder, daß es kracht, Wild verletzt und getötet, Fahrzeuge dabei beschädigt werden und auch Menschen zu Schaden kommen. Daher die abschließende Bitte der Jäger: Fahren Sie, besonders nachts und an Waldstücken, vorsichtig vorbei und ganz besonders dort, wo die bekannten Wildwarnschilder mit dem springenden Rehbock stehen, langsam. Nicht nur Rehe wechseln dort über die Straße, anderes kleines Wild ebenfalls.

VHS-Reisen bis nach China und in die USA

Auch in diesem Jahr bietet die Volkshochschule Hamm wieder Studienreisen in alle Teile des Globus an. 21 Reisen in einer Preislage von 300 bis hin zu 7000 DM bedeuten das größte Angebot im gesamten Ruhrgebiet. Das hat zwei Gründe: Zum einen erreicht die VHS Hamm mit über einer Million Menschen einen sehr großen Interessentenkreis, zum anderen fehlt im Raum Hamm im Bereich der Studienreisen die kommerzielle Konkurrenz.

Das attraktive Angebot sollte auch in diesem Jahr dafür sorgen, daß die Reisen — wie in den Vorjahren — zu einem Großteil ausgelastet sind. Daß sie auf jeden Fall etwas zu bieten haben, zeigt die Tatsache, daß sich zu vielen Reisen Interessenten aus dem gesamten Bundesgebiet melden. Die Auswahl der Reiseziele ist nicht zufällig, sondern wird aus dem Angebot der Reiseleiter zusammengestellt. Reiseleiter werden zu jeder Fahrt gestellt. Dabei sind diese Reiseleiter nicht nur Experten für das von ihnen angebotene Land, sondern müssen auch pädagogische Fähigkeiten vorweisen können, die ja bei einer größeren Gruppe, die über einen längeren Zeitraum hinweg zusammen ist, oft nötig sind.

Zu einer Reise gehört auch gleichzeitig die Durchführung eines Seminars, in dem sie vorbereitet und oftmals auch nach Beendigung noch einmal nachbereitet wird. Im Mittelpunkt

stehen dabei nicht nur die üblichen Sehenswürdigkeiten eines Landes, sondern vor allem auch seine gesellschaftlichen und politischen Grundlagen und Probleme. So gehört zu der Reise in die DDR neben selbstverständlichen Besichtigungen (KZ Buchenwald, Goethe-Haus in Weimar u. a.) auch ein Gespräch mit Lehrern und Gewerkschaftsvertretern über das Erziehungs- und Bildungssystem der DDR oder der Besuch eines Jugendclubs.

Eine der Hauptattraktionen des diesjährigen Programms ist sicherlich die Reise in die USA vom 20. bis 28. September. Sie kostet einschließlich Flug, Übernachtung mit Flug und Bus-tour in den USA nur 2400 DM. Erstes Ziel ist New York mit Stadtrundfahrt, Besuch des Metropolitan Museum of Art und der Metropolitan Opera sowie einigen weiteren Höhepunkten. Danach geht es weiter nach Philadelphia, wo nur eine Stadtrundfahrt unternommen wird, bevor die letzte Etappe nach Washington beginnt. Auch hier stehen Stadtrundfahrten und Museumsbesuche auf dem Programm.

Etwas Besonderes, aber natürlich auch ziemlich Teures, ist die Studienreise mit der transsibirischen Eisenbahn. Diese Fahrt führt durch die sibirische Steppe, die Taiga, undurchdringlichen Urwald am Baikalsee vorbei, durch die Mongolische Volksrepublik bis hin zum Zielbahnhof in Peking. Von dort

aus können Fahrten nach Shanghai, Hongkong und in andere Städte unternommen werden. An den Abenden werden Zirkusbesuche und Artistik-Shows geboten.

Den Spuren der ersten Europäer kann man auf der Fahrt nach Grönland folgen. Dazu gehört ebenso ein Besuch des Wohnortes von Erik dem Roten und ein Bad in den heißen Quellen der Insel Unartoq. Aber auch das heutige Grönland kommt nicht zu kurz. Transportmittel werden Flugzeuge, Hubschrauber und kleine Schiffe sein. Übernachtet wird meistens in Hotels, aber manchmal muß man sich auch mit dem Zelt begnügen. Preise und Termine der Reise können bei der VHS nachgefragt werden.

Dazu kommen noch weitere Studienreisen nach Südtirol, Ägypten, in die Lüneburger Heide, die DDR, nach Österreich und Ungarn, nach Island und zu den Faröer Inseln, zum Bodensee, nach Sizilien, in die Niederlande und in die Bretagne.

Neu im Programm der Volkshochschule sind in diesem Jahr die Städtereisen. Sie führen nach Lissabon, London, Prag, Paris, Kiew und zu den Bayreuther Festspielen. Zu allen Fahrten gehören Stadtrundfahrten ebenso wie Besichtigungen aller Sehenswürdigkeiten. Komplettiert wird das Angebot durch die schon üblichen Tagesfahrten, Exkursionen und Lehrwanderungen.

Alle Preise, Termine und Reiseabläufe, die hier nicht erwähnt wurden, können im neuen VHS-Katalog nachgeschlagen werden. Interessenten können sich aber auch direkt bei der VHS beraten lassen.

poggenpohl

Die Küche fürs Leben



Die Poggenpohl Küche ist vorbildlich. Für Qualität. Für Design. Für Funktion. Deshalb führen wir sie.

möbel peckdrath

Küchenstudio

Caldenhofer Weg 69 - 71
47 Hamm 1 · Tel. 2 42 12

Der große Hersteller und Vertreter für Türen und Fenster, Knipping, hat nun auch im benachbarten Lünen an der Münsterstraße 83 eine Zweigniederlassung eröffnet. Über 30 Filialen, darunter seit langem schon eine in Hamm, Kamener Straße 131, gehören damit zu dem großen Unternehmen mit Stammsitz in Hamminkeln. Zur Produktpalette zählen Kunststoff-Fenster in verschiedenen Ausführungen und Außentüren jeder Art. Ein großer Stab qualifizierter Außendienstmitarbeiter garantiert für sorgfältiges Ausmessen, pünktliche Lieferung und sicheren Einbau.

Knipping jetzt auch in Lünen

KNIPPING-Fenster:

- Kunststoff-Fenster, RAL-gütegeprüft
- Holz-Dekor-Fenster ● Schallschutz-Fenster ● Energie-Sparfenster ● Hebe-Schiebetüren ● Individuelle Verglasungsarten ● Beratung, Herstellung und Montage aus einer Hand ● Rufen Sie uns an!

Hamm · Kamener Str. 131 · Tel. (02381) 404050
Beckum · Oststraße 30 · Tel. (02521) 16649
Lünen · Münsterstr. 83 · Tel. (02306) 50000



Perfektion durch über 70-jährige Erfahrung

KNIPPING-Fenster, Qualität aus Prinzip!

KNIPPING

Opel Schäfers Kfz-Betrieb modernster Konzeption



An zwei Orten innerhalb der Stadt Hamm hat die Firma Opel Schäfers heute ihr Domizil. Dabei fing alles vor gut 50 Jahren ganz klein an.

Das heute unter dem Namen August Schäfers Kraftfahrzeuge KG geführte Unternehmen wurde am 1. Juli 1935 durch den Kfz-Mechaniker August Schäfers senior gegründet. Im Westen, an der Wilhelmstraße 178, startete der 24jährige mit wenig Kapital und einem Lehrling als Unterstützung sein kleines Unternehmen. „Kundendienst“, wirklich sprichwörtlich genommen, verschaffte dem jungen Firmengründer rasch regen Zuspruch von Kraftfahrern mit fast allen damals üblichen Automobilmarken. Vom Motorrad bis hin zum schweren Diesel-Lkw wurde alles angenommen und repariert.

Der Handel mit Kraftfahrzeugen begann dann 1937 mit der heutzutage unbekannten Mar-

ke „OD-Rex“, die Kleinlasten herstellte. Ein Jahr später mußten dann die Wehrmachtswagen repariert werden ...

Nach dem Neubeginn 1945 lag das Schwergewicht zunächst natürlich weiterhin auf dem Gebiet der Instandsetzung. Die Übernahme der Goliath-Vertretung im Jahre 1949 stellte die erste Verbindung mit der Borgwardt-Gruppe her. Mit weiteren Filialen in Beckum und Unna wurden dann bis 1960 sämtliche Borgwardt-Fahrzeuge von Firma Schäfers vertrieben.

Nach dem Konkurs der Borgwardt-Werke (1961) wurde die Vertretung von Opel-Automobilen übernommen. Im Jahre 1963 konnte ein ehemaliges Fabrikgelände an der Münsterstraße 5 erworben werden. Fünf Jahre später nahm der Firmengründer seine beiden Söhne August und Ulrich als Kommanditisten in das Unterneh-

men auf. Nach einem Umbau der alten Gebäude an der Münsterstraße errichtete die August Schäfers Kraftfahrzeug KG ein dreigeschossiges Autoverkaufshaus, das im Januar 1973 eröffnet wurde.

Auf einem zweiten Firmengelände an der Schmiedestraße im Westen konnte zwei Jahre später die erste Halle zur Instandsetzung unfallbeschädigter Fahrzeuge gebaut werden. Seit 1983 ist an diesem Standort auch die große Gebrauchtwagen-Präsentation zu besichtigen. Eine eigene Lackiererei wurde angegliedert, in der Fachpersonal heute Lackierarbeiten für Privatkunden und andere Autohäuser durchführt. Im Betrieb an der Schmiedestraße stehen momentan etwa 1500 Quadratmeter Werkstattflächen zur Verfügung.

Derzeit beschäftigt die Firma Schäfers rund 40 Mitarbeiter und zehn Auszubildende. Jeder Betriebsangehörige besucht im Durchschnitt acht Lehrgangstage pro Jahr, weil technische Neuerungen und elektronischer Fortschritt im modernen Auto ein geschultes Fachpersonal verlangt. Nicht nur Opel-Wagen, auch andere Fabrikate können so fachmännisch instandgesetzt werden.

In der Zukunft will sich das Unternehmen an der Schmiedestraße weiter ausdehnen, da hier 18000 Quadratmeter Grundfläche zur Verfügung stehen. In stufenweiser Erweiterung soll ein Kraftfahrzeug-Betrieb modernster Konzeption entstehen. (ste)



Firmengelände Schmiedestraße: 1500 Quadratmeter Werkstattflächen.

Autos immer etwas günstiger bei

OPEL Schäfers

an zwei Stellen in Hamm

Münsterstraße 5 und Schmiedestraße 1





...Anruf
genügt!



Fachmännisches
VIDEOFILMEN
zu allen Anlässen

Eine **Porträtaufnahme** zur **Kommunion**
und **Konfirmation** – die bleibende Erinnerung für Ihr Kind.

FOTO Günnewig

Im Hammer Süden, Werler Straße 73
4700 Hamm 1, Telefon (02381) 25092

Gebr. Seewald

4700 Hamm 1, Widumstr. 16/18
Ruf 02381/24907

Fachgeschäft für
Raumgestaltung
Tapeten, Gardinen
Teppichböden

Briefmarken BÖGGE Münzen

Das Fachgeschäft für Briefmarken und Münzen in Hamm bietet Ihnen:

- An- und Verkauf von Briefmarken und Münzen
- Ankauf von Gold und Silber
- Zubehör aller führenden Hersteller am Lager
- Abos.
- Taxierung

**Alfred Bögge, Weststraße 56, im City-Center, Eingang
Boecker-Passage · 4700 Hamm 1 · Tel. (02381) 12355**



Ihr zuverlässiger Partner
Krankentransporte Herzig

- Pkw und Liegewagen
für nah und fern
— günstige Tarife —
 - Vertragsfahrer
für alle Krankenkassen
- Ruf (02381) 46 20 11



Stienemeier · Anlagenbau
Hamm · Essen · Hamburg

Hochdruck - Heißwasser - Fernheizwerke - Blockheizkraftwerke -
Niederdruckdampf - Warmwasserheizungsanlagen - Müllverbrennungs-
anlagen - Klima - Kälte - Solartechnik - Bäder - Laborbau - Sanitärtechnik -
Elektroheizung - Kraftanlagen - Rohrleitungsbau - Gaswärmepumpen und
Wärmerückgewinnung - DVGW-Zulassung

Bockumer Weg 59 - 4700 Hamm 1 - Telefon (02381) 68076

SCHORNSTEINSORGEN???
Wir helfen schnell, sauber, preiswert



- Einbau von Edelstahlrohren
- Plewa-Rohren
- Rüttelverfahren
staatlich geprüft
- Meisterbetrieb
- Rep.-Eildienst
- Arbeiten m. Materialaufzug
- Festpreisgarantie

Telefon Hamm (02381) 38958

MÖLLER

Schornstein-/Dachtechnik GmbH

Perfektion
durch über
70-jährige
Erfahrung

Niederl. Hamm · Kamener Straße 131
Tel. (02381) 404050
Lünen · Münsterstraße 83 · Tel. (02306) 50000
Niederl. Beckum · Oststr. 30 · Tel. (02521) 16649

KNIPPING-Fenster, Qualität aus Prinzip!

KNIPPING

Elektro Glintzer

mit dem maßgeschneiderten Finanzierungsprogramm!

Werler Straße 68 · 4700 Hamm 1 · Telefon 13432

Fernseher · Stereogeräte · Videorecorder
Waschmaschinen · Kühlgeräte
Eigener Kundendienst

FRITZ MÖLLE

**Bauschreinerei
und Zimmerei**

Ein Begriff für
Qualitätsfenster
aus Kiefer, Fichte,
Meranti und Sipo

Im Hagen 15
4700 Hamm-Rhynern

individuell in
Maß und Ausführung
für Neubauten und
Renovierungen

Telefon:

02385/1770

Alles für Ihren Hund:
Scheren, Baden, Pflegen, Hundartikel
Auf Wunsch wird Ihr Hund geholt und gebracht.



Hundesalon „Tapsi“

Inh. Marion Scherwitz
Dortmunder Straße 213, 4700 Hamm 3
Telefon (02381) 461681

„Die neue Küche“ von Weber

Schillerstraße 1-3, 4700 Hamm 1, Tel. (02381) 12402

Wir führen Küchen und Einbaugeräte von Leicht, Rational,
Hano, Siemens, Neff, Gaggenau.

Spar- und Darlehnskasse Hamm-Herringen eG

**TOUROPA
SCHARNOW
TRANSEUROPA
HUMMEL
DR.TIGGES-FAHRTEN
tween-tours**

**REISEBÜRO
BUCHMANN**

Südstraße 9 -13/ Ecke Königstraße · 4700 Hamm 1

Tel. (02381) 12059

im Hause der

Spar- und Darlehnskasse Hamm-Herringen eG

Hotel Breuer 60 Jahre in Hamm

Am 1. April feiert das Hotel Breuer an der Ostenallee, gegenüber dem Kurpark von Bad Hamm, sein 60jähriges Geschäftsjubiläum in der Gastronomie. Es ist ein nicht alltägliches Ereignis, wenn ein Haus eine solch lange Zeit unter dem gleichen Namen geführt werden kann.

Am 1. April 1925 kam der Kellner Peter Breuer von Kassel nach Hamm und wurde hier Pächter des Bahnhofshotels. Dies stand an der Stelle des heutigen Einganges der Thyssen-Drahtwerke. Durch die vielseitige Ausbildung und sein freundliches Wesen wurde der junge Mann bald zu einem erfolgreichen und bekannten Gastwirt. Zehn Jahre später konnte er das ehemalige Café Röhne an der Ostenallee erwerben. Der Anfang war hier nicht leicht. Aber viele Westener zog es fortan in den Osten der Stadt, und bis zum Ausbruch des Weltkrieges machte Peter Breuer aus seinem Betrieb ein renommiertes Haus.

Während des Krieges wurde das gesamte Anwesen zerstört. Es gelang jedoch, in mehreren Etappen einen Wiederaufbau zu schaffen. Bei der Materialbeschaffung hierfür waren viele alte Hammer Freunde damals behilflich. 1960 erfolgte eine Erweiterung des Hotels auf nunmehr 30 Betten, allesamt mit Dusche ausgestattet. Ein großer Innenausbau brachte 1973/74 das Restaurant auf den neuesten Stand. Mit Frohsinn und stetem Einsatz machten Peter Breuer und seine Frau sowie Sohn Walter nebst Ehefrau den Betrieb zu dem, was er heute ist: zu einem der führenden Gastronomieunternehmen von ganz Hamm und Umgebung.



Das Hotel Breuer ist sicherlich auch ein Aushängeschild des Hammer Ostens.

Leider ist es dem Senior nicht vergönnt, die Jubiläumsfeier mitzuerleben. Heute wird der Betrieb von Sohn Walter geführt, der die Gastronomie von der Pike auf gelernt hat und als Konditormeister für die Torten des Hauses zuständig ist. Ihm zur Seite steht seine Frau Gertrud, die ihre Küchenkenntnisse in der Dortmunder Flora bei Küchenmeister König vervoll-

ständigte. Beide führen den Betrieb im Sinne von Vater Peter Breuer weiter.

Gertrud und Walter Breuers Dank gilt heute all den treuen Gästen, ohne deren Mithilfe und ohne deren Vertrauen dies Jubiläum sicherlich nicht möglich sein würde. Auch in Zukunft sind sie bestrebt, das Erreichte zu erhalten. Dabei soll der Leitspruch des Hauses auch weiterhin gelten: „Einkehren — wohnen — sich wohlfühlen.“ (pef)

Hotel — Restaurant — Café **Breuer**

Ostenallee 95 (gegenüber dem Kurpark)
Telefon (02381) 84001

Reichhaltige Speisekarte

mittags und abends sowie in unserem
Café **Kuchen aus eigener Konditorei.**

Auf Ihren Besuch freuen sich

Walter Breuer und Familie

Der Landschaftsverband Westfalen Lippe hat in den letzten zwei Jahren ein überregionales Radwegenetz aufgestellt. Die Strecken verlaufen in Ost-West-Richtung und Nord-Süd-Richtung in Abständen von ca. zehn Kilometern durch das Verbandsgebiet, das den Bereich zwischen Siegen, Hagen, Bocholt, Rheine, Minden und Höxter umfaßt. Nach Westen bestehen Anschlüsse an ein gleichartiges Netz des Landschaftsverbandes Rheinland. Die Routen führen zum großen Teil über bestehende, verkehrsarme landwirtschaftliche Wege im Außenbereich. Aufgrund ihrer Lage und ihres Ausbaus gestalten sie ein erholsames, komfortables und zügiges Radwandern.

Durch das Gebiet der Stadt Hamm führen drei überregionale Radwege. Die Route „R 40“ verbindet Rheine mit Wickede.

Regionales Radwegenetz führt auch durch Hamm

Innerhalb des Stadtgebietes führt sie von Bockum-Hövel über Hamm-Westen nach Weetfeld. Der Radweg „R 41“ (Ibbenbüren — Siegen) verläuft durch Werries, Geithe, Nord- und Süddinker. Die Strecke Dorsten — Bodenwerder („R 6“) verbindet in Hamm die Ortsteile Sandbochum, Sundern, Pelkum, Freiske und Rhynern.

Um diese Routen in der Örtlichkeit kenntlich zu machen, ist für das Verbandsgebiet eine einheitliche Wegzeichnung geplant. Neben einem Fahrradsymbol und der Routenbezeichnung werden Nah- (bis fünf Kilometer) und Fernziele (ca. zehn Kilometer) auf den Richtungsweisern erscheinen, die teils an speziellen Steinen, teils an anderen Verkehrseinrichtungen angebracht werden sollen.

Allein in Hamm belaufen sich die Kosten dafür auf 19 000 DM, von denen 80 Prozent der Landschaftsverband trägt. Da die neuen Routen nicht mehr mit der bestehenden Radwanderkarte übereinstimmt, ist für 1986 eine überarbeitete Neuauflage des Werkes geplant.



Bestattungsunternehmen **HELMUT RICHTER** Fachgeprüfter Bestatter

- Erledigung aller Bestattungsangelegenheiten
- Erd- und Feuerbestattungen
- Seebestattung
- Überführungen

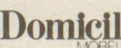
Ludwig-Teleky-Straße 23 · 4700 Hamm 1
Telefon (02381) 80605

EINRICHTUNGSHAUS **HERLITZ**

GMBH & CO. KG

4700 Hamm, Bahnhofstr. 14-16
Postfach 1613
Tel. (02381) 2 10 86/2 10 87

MOBEL
ORIENTTEPPICHE
TEPPICHE
DEKORATIONEN
LAMPEN
KUNSTGEWERBE



Schänke, Restaurant, Hotel „grüner baum“

Ein gastronomisches Ausflugsziel ist seit bereits zehn Jahren das Restaurant „grüner baum“ im südlichen Stadtteil Rhynern. Im Sommer lockt eine hübsche Sonnenterrasse auch die Hammer Radler hierher. Während des ganzen Jahres geht es in mehreren geschmackvoll eingerichteten Restaurantstuben gemütlich zu. Personenwagen mit allen westfälischen Kennzeichen sind auf den Parkplätzen zu finden.

Im Pariser „Chez Michel“, im Straßburger „Krokodil“ und bei seinem Vater, einem Küchenmeister von internationalem Rang, hat der Besitzer und Inhaber Franz Kupitz gelernt, bevor er den „grünen baum“ eröffnete. Bereits in Betrieben auf der Ostenallee machte er sich in Hamm einen Namen.

Die große Speisekarte bietet ein weitgefächertes Ange-



bot von der gutbürgerlichen bis hin zur feinen französischen Küche. Bekannt ist der „grüne baum“ auch für seine Frisch-

Fisch- und Frisch-Wild-Gerichte. Gemessen am Gebotenen halten die Preise sich in realistischen Grenzen. Zum Beispiel: Der Fischteller „Helgoland“ (poschierte Edelfische, Risotto und Salate) ist für 24,50 DM ein durchaus erschwingliches und preiswertes Gericht. Die Tageskarte enthält Menue-Angebote ab etwa 15 DM. Einzelgerichte à la carte reichen bis etwa 35 DM hinauf.

In mehreren Räumen stehen 180 Sitzplätze zur Verfügung. Durch die Aufteilung können private Feierlichkeiten mit bis zu 80 Personen jeweils in einem gemütlichen, individuellen Rahmen ausgerichtet werden. Restaurant, Schänke und Hotel sind an 364 Tagen im Jahr geöffnet; nur an Heiligabend bleibt der „grüne baum“ geschlossen.

Das geschulte Personal sorgt für perfekten und freundlichen Bedienungsservice. Es kann über Speisen und das reichhaltige Getränkeangebot beraten und empfehlen. Der anerkannte Ausbildungsbetrieb hat dabei derzeit vier junge Mitarbeiter. (ste)

27. März – 6. April 1986

GERICHTE VON DER HEIDSCHNUCKE

21. – 30. April 1986

KÖSTLICHKEITEN AUS DEN MEEREN DER WELT

MARITIM HOTEL Hamm

Neue Bahnhofstr. 3 · 4700 Hamm · Tel. 02381/13060



Bahnhofsgaststätten

Hamm i. W.

Telefon 02381/23657

**Bahnhofsstuben
Konferenzzimmer
Tagungsräume
Partyservice**

Täglich geöffnet von
7 Uhr früh bis 23 Uhr nachts.

KOMMUNION- UND KONFIRMATIONSFEIER?



Täglich 11-14 Uhr und 17.30-24 Uhr
Mittwochs Ruhetag

Oststraße 53 · 4700 Hamm 1
Telefon 24294

Ihr Gastgeber: M. + H. Becker

TREFFPUNKT GEPFLEGTER GASTRONOMIE

Für das HAMMAGAZIN und den lokalen Termin-
kalender suchen wir eine(n)

Anzeigenberater(in)

Wenden Sie sich bitte schriftlich an:

Hammedia-Verlag Reimann GmbH & Co.
Hohe Straße 60 · 4700 Hamm 1

Frühjahrsaktion Nieder- temperatur Buderus Heizkessel

aus Gußeisen, mit witterungs-
geführter Regelung für Öl- und
Gasfeuerung

zum Sonderpreis

Beratung und Vorführung
jederzeit.

pieper

Sanitär – Heizung
Klima

Reparaturschnelldienst

4700 Hamm, Auf dem Da-
berg 17-19

Tel. (0 23 81) 44 06 29 +
4 47 39

**Bandschellen- und
Rückenschmerzen,
dann**

lattoflex

Rahmen + Auflagen
für jedes Bett passend
Hamm-Süden, Tel. 5 04 86
Fritz-Reuter-Straße 4
(Nähe Zentralhallen)

niemann

Wertvolle
Wohnungseinrichtungen

**Wir haben
die Ideen
für Ihre Küche**

BEVOR
SIE SICH
IRGENDWO FÜR
EINE EINBAUKÜCHE
ENTSCHEIDEN, SOLLTEN
SIE SICH BEI UNS
INFORMIEREN!

GERD ELTIS

EINBAUKÜCHEN

Kamener Straße 178 · 4700 Hamm 3-Pelkum
Telefon 02381/401302

Die Zeiten, in denen er von seinen Gegnern im heimischen Raum unterschätzt wurde, sind lange vorbei. Wer jetzt bei Tischtennis-Stadt-, Kreis- oder -Bezirksmeisterschaften gegen Torben Wosik an die berühmte grüne Platte treten muß, dem entfährt in der Regel schon vor der Begegnung die Bemerkung, die jüngst einem Hammer Turnierteilnehmer resignierend über die Lippen rutschte: „Da kann ich ja jetzt schon duschen gehen...“ Inzwischen ist er bekannt, jener Torben Wosik. Der zwölfjährige Tischtennis-Crack vom Bundesligisten TTC Grün-Weiß Bad Hamm gehört zu den ganz großen Nachwuchs-Hoffnungen im derzeit vom TT-Erfolg nicht gerade verwöhnten Deutschland. Denn seit er in diesem Sommer die Bundesrangliste der Klasse Schüler A eindeutig für sich entschied, ist er aus dem westfälischen ins bundesdeutsche Rampenlicht getreten. Dabei ließen sich schon seine bisherigen Erfolge sehen. Zweimal gewann er bereits die deutsche Schüler-B-Rangliste, so daß er in diesem Jahr dort gar nicht mehr antrat und als B-Schüler die höhere A-Klasse gewann. Zudem amtierte Torben Wosik noch als Westdeutscher Schülermeister sowohl im Einzel als auch im Doppel mit seinem Vereinskameraden Jochen Lang.

Inzwischen kämpft der zwölfjährige Torben in der Herren-Verbandsliga um den kleinen weißen Zelluloid-Ball — mit durchschlagendem Erfolg. Auch bei den Großen zählt der Kleine zu den Größten. Der

Torben ist ein Kämpfer

Lohn für die großartigen Erfolge war für Torben die Berufung in den C-Kader der Nationalmannschaft, wo sich Bundestrainer Charles Roesch persönlich um ihn kümmert. Für den kleinsten Sproß der Familie Wosik geht es auf der sportlichen Karriereleiter also steil nach oben. In Fachkreisen wird inzwischen in erster Linie die Frage diskutiert, welcher Wosik-Ableger einmal der bessere Tischtennis-Akteur sein wird — Torben oder sein größerer Bruder Ralf, Nationalspieler und für den PSV Borussia Düsseldorf agierender deutscher Vizemeister. Für Vater Manfred scheint die Antwort auf der Hand zu liegen; denn Unwissenden, die mit Blick auf den gut 150 Zentimeter kleinen Torben fragen, ob das „der Bruder von dem richtigen Wosik“ ist, entgegnet er schon mal: „Das ist der richtige Wosik!“

In der Tat sieht es so aus, als habe Torben noch bessere Karten in der Hand als sein Bruder Ralf, der seine Karriere erst mit zehn Jahren beim TuWa Bokkum-Hövel begann und später beim TTC Grün-Weiß bis in die Oberliga vorstieß. Torben hingegen kann erste Schläger- und Ballkontakte schon in einem Alter nachweisen, in dem er noch gar nicht über eine Tischtennisplatte gucken konnte. Mit drei Jahren wurde be-



reits zu Hause auf dem Wohnzimmertisch gespielt, ein Jahr später ging es dann zu ernsthafterem Training an die Originalplatte.

Torben hat die Tischtennis-Kunst aber nicht nur von klein auf gelernt, er hat neben seinem Talent auch ideale äußere Voraussetzungen. Seine Familie kennt das Gelände dieser Sportart genauestens, und jegliche Unterstützung ist ihm seitens seiner Eltern sicher. Ob es darum geht, wöchentlich zum Kadertraining nach Duisburg oder gelegentlich zur Sonder Einladung nach Heidelberg zu kommen, Schwester oder Vater springen ohne Frage als Chauffeur ein. Manfred Wosik beurteilt seinen jüngsten Sohn zudem „von der Einstellung her

als einen Kämpfer. Torben macht aus allen Dingen im Leben einen Wettkampf. Das ist sicherlich auch sehr förderlich.“

Manfred Wosik sieht die Gefahr, daß sein Sohnmännchen von heute auf morgen keine Lust mehr zum Spielen hat oder ein plötzlicher Leistungsstopp einsetzen könnte. Zudem verweist er auf einen Wachstumssprung, der — innerhalb kurzer Zeit einsetzend — durchaus negativ auf die Tischtennisstärke schlagen würde. Eine Verletzung würde das TT-Talent ebenfalls weit zurückwerfen. Alles wäre wahrscheinlich halb so schlimm. Denn in erster Linie hofft Manfred Wosik, daß „Torben trotz seiner großen Erfolge auf dem Teppich bleibt.“ JoKiü

Wann vertrauen Sie uns Ihre lfd. **Buchführung und Lohnbuchhaltung** an? Unseren zuverlässigen und preiswerten Service nutzen andere schon seit 1968.

**EDV-Haas, 4700 Hamm 1,
Tel. (02381) 44 1201**

MAY MODEN

Neue Bahnhofstraße 1
Im Hammer Bank-
und Maritim-Gebäude

**Kleiner Laden —
groß in Mode**

Ihr Partner für

Büro- u. Zeichenbedarf

Büromöbel · Büromaschinen

**Eine Fundgrube zum
Schreiben, Rechnen,
Malen und Schenken.**

**Martin-Luther-Straße/
Ecke Sternstraße
Gegenüber dem großen
Parkplatz.**

**Jetzt in
erweiterten Räumen nach
größzügiger Modernisierung.**



Gebr. Thiesbrummel
Büro- u. Datentechnik
Hamm · M.-Luther-Straße 9

Geologisch-naturkundliches Abenteuer auf Island

Die Erde lebt. Gelegentliche kleinere Erdbeben in unseren Breitengraden lassen uns dies, wenn auch nur sehr selten, spüren. Zeugen einer einstmals bewegten Vergangenheit erdgeschichtlicher Natur sind unsere Gebirge, Maare oder Vulkane. Man denke dabei nur an die Eifel.

Veränderungen unseres Landschaftsbildes werden immer hervorgerufen durch vulkanische Kräfte, denen sofort abtragende Kräfte in Form von Erosion entgegenreten. In der Geologie spricht man hier von endogener und exogener Dynamik. Vorgänge in dieser Richtung kann man auch bei uns täglich hautnah erleben, wenn man in der Lage ist, die Natur genau zu beobachten. Eigentlich gibt es jedoch nur ein Land in Europa, wo man diese Vorgänge auf verhältnismäßig kleinem Raum beobachten kann, nämlich in Island.

Besucht man einmal ein Schlammvulkangebiet, dann kann man verstehen, daß die Leute früher der Meinung waren, hier koche der Teufel seine Suppe. Nicht anders ergeht es dem Betrachter angesichts der Heißwasser speienden Geysire, die, an der Straße 35 liegend, in wenigen Stunden von Reykjavik zu erreichen sind. Schon Robert Bunsen hatte die Funk-

tionsweise der Geysire beschrieben. Treten Exhalationen (Ausströmen von Gasen und Dämpfen vulkanischer Art) in das Grundwasser ein, so heizen sie es auf und beladen es mit Gasen. Je nach Gestalt und Temperatur des Förderkanals bzw. des darin befindlichen Wassers entstehen ständige oder periodische heiße Quellen (Geysire = Thermen). Typische Vulkanformen in Island sind die Schild-, Horst- und Stratovulkane. So ist die Königin aller isländischen Vulkane, der Herdubreid, ein Horstvulkan.

Der bekannteste von allen ist

natürlich der Strato- bzw. Schichtvulkan Hekla. Im christlichen Mittelalter galt die Hekla als Sitz der Verdammten. Wissenschaftliche Untersuchungen haben ergeben, daß dieser Vulkan schon vor mehr als 4000 Jahren vor unserer Zeitrechnung aktiv gewesen sein muß. Vulkanismus gehört für die Isländer zum Alltag. Wenn irgend möglich, versucht man, nahe an das Naturereignis heranzukommen, um es zu beobachten. Natürlich kann man nie genau im voraus sagen, wann und wo es wieder zu einem Ausbruch kommen wird. Zur Zeit

haben sich die vulkanischen Aktivitäten ein wenig mehr in den Norden des Landes verlegt. Trotzdem muß man einmal auf einem langsam erkaltem Lavafeld, wo es aus allen Ritzen und Löchern zischt und brodelt, gestanden haben. Dann kann man oftmals beobachten, wie die Schwefelkristalle zu wachsen beginnen. Langsam aber sicher bekommt man dabei warme Füße...

Aufgrund guter Kontakte zu Isländern ist der Geologische Arbeitskreis Witten nunmehr in der Lage, im Falle eines länger andauernden Vulkanausbruches interessierte Naturfreunde an dieses Naturereignis heranzuführen. Bei dieser Spezial-Exkursion müssen die Interessenten sehr schnell abreisebereit sein. Anfragen sollten daher an den Geologischen Arbeitskreis Witten, Am Butenberg 6, 5810 Witten, Telefon (023 02) 5 1170 (Tempelmann) gerichtet werden. Der geologische Arbeitskreis und die mit ihm befreundeten Vereinigungen besuchen natürlich auch näherliegende Ziele, die man ebenfalls erfragen kann. Einmal monatlich wird ein Geologenstammtisch abgehalten, zu dem inzwischen Sammler aus ganz Nordrhein-Westfalen anreisen, um zu diskutieren und Exkursionen zu planen. (PM)



Der Vulkan Askja mit dem Krater Viti („Die Hölle“). Das schwefelhaltige Wasser in dem Kratersee hat ständig eine Temperatur von 35 Grad Celsius. Der letzte Ausbruch war vor genau 110 Jahren.

Clubreisen 1986:

Fröhliche Ausflüge ins Westmünsterland

112 Pauschalangebote für Gruppen, Clubs, Vereine und Familien bieten 34 der 42 Gemeinden des Westmünsterlandes, die im Fremdenverkehrsverband „Das Grüne Band im Münsterland“ zusammengeschlossen sind, für 1986 an.

Da gibt es Wasserwandern mit Canadiern, Kajaks und/oder Kanus, Bimmelbahn- und Planwagenfahrten — auch mehrtägig —, Juxtouren auf Mehrpersonenfahrrädern, Rundflüge über die Parklandschaft des Westmünsterlandes und die beliebten Abstecher in die Niederlande mit einem Besuch der weithin bekannten Wo-

chenmärkte im holländischen Twente und Achterhoek.

Dazu gehören auch die immer wieder verlangten Freizeitaktivitäten wie Kegeln, Vogel-, Tontauben- oder Bogenschießen; Tanzen und vor allem die „Pätkesfahrten“.

Aber auch das Seh- und Kulturerebnis kommt nicht zu kurz: Wasserburgen und Wassertürme, Bauernhaus-, Glocken- und Heimatmuseen, Kirchen, Klöster, Bildstöcke, Wildpferde in freier Bahn, Besuch alter Handwerksbetriebe wie Käserei, Töpferei, Holzschuhmacherei.

Und in den gemütlichen Stät-

ten der münsterländischen Gastlichkeit wird Leckeres aus der heimischen Küche serviert: Münsterländer Rosenkranz, Stippmilch mit Pumpnickel, Rote Grütze, Pfefferpotthast, Westfälischer Knochenschinken mit Münsterländer Korn und Westfälisch Alt.

Arrangieren kann man auch „Essen wie im Mittelalter“ — z.B. eine Breughel'sche Mahlzeit — oder ein Münsterländer Hochzeitessen, denn „lärten und Trinken holt Lief und Siäle beneene“ (Essen und Trinken hält Leib und Seele zusammen), sagt der Kiepenkerl, der häufig die Gruppen mit „einen

uit'n Liärpel“ (Korn aus dem Zinnlöffel) begrüßt.

Aufgelockert wird die Broschüre durch zahlreiche Farbabbildungen von bekannten und unbekannten Sehenswürdigkeiten, vom Wandern mit und ohne Rad und gemütlicher Gastlichkeit. Diese und die farbige Übersichtstabelle erleichtern die Programmauswahl.

Die Clubbroschüre mit dem Titel: „Fröhliche Ausflüge ins Westmünsterland für jung und alt“ kann angefordert werden bei: Touristikzentrale „Grünes Band“, Postfach 1265, 4430 Steinfurt, Telefon 02551/5099.

Das Holz-Paradies

Jeden
Sonntag
Freie
Schau
von 10⁰⁰
bis 12⁰⁰



Holzaugen
sei wachsam

Riesenspaß!
Jetzt bau'n wir unsere
IDEE-Wand selbst.
Genau so, wie wir wollen!



Einfachste Montage
- auch für Ungeübte
denn der Stollen mit
Lochschiene macht's
möglich
Alle Boden und
Schränke nur ein-
hängen Fertig Rei-
che Auswahl an
Edelholzern und in
Colorweiß

Das Holz-Paradies
Ideen mit Holz

Besuchen Sie unsere
Exklusivausstellung

**»Der Treffpunkt
für
Anspruchsvolle«**

Ihr Einrichtungsberater
Schnettler Bauelemente Soest
Rennekamp 6-8 - Ruf (0 29 21) 1 60 67

Deutscher Bund für Vogelschutz

Deutscher Naturschutzverband

Wollen Sie auch aktiv im Natur- und Umweltschutz mitarbeiten?
Oder wollen Sie den DBV passiv unterstützen? Wir suchen neue
Mitglieder im Raum Hamm. Übrigens: Für unsere Aktionen im
Natur- und Vogelschutz haben wir 1984 den Umweltschutzpreis
der Stadt Hamm bekommen! Näheres erfahren Sie durch Ulrich
Schölermann, Wilhelmstr. 112a, Tel. 02381/443580 (auch Info.-Mat.)



Gesundheitsbewußter Treff in Bad Waldliesborn

Immer mehr Menschen erreichen heute ein höheres Lebensalter. Es ist ihr größter Wunsch, lange gesund zu bleiben. Diesen Gedanken hat die Kurverwaltung des Münsterländer Heilbades vor Jahren aufgegriffen und Organisationen wie Arbeiterwohlfahrt, Caritas, Altentagesstätten, Kneipp-Vereine, Rheumaligen u.a.m. das Angebot gemacht, mit ihren Senioren ein- oder zweimal wöchentlich das Bewegungszentrum zu nutzen. Das Baden in der hochkarätigen, antriebs-

und auftriebsstarken Thermalsole lockert die Muskulatur, macht die steifen Gelenke wieder beweglicher, fördert die Durchblutung und erhöht das allgemeine Wohlbefinden. In den drei Heilbädern beträgt die Wassertemperatur 32° C, im temperierten Außenbecken 29° C. Ältere und jüngere Menschen, Kurpatienten und Erholungsgäste, Passanten aus der Umgebung, Kinder und Jugendliche genießen gemeinsam das komfortable Badevergnügen. Für viele zurückgezo-



Das neue Thermalsole-Hallenbad im Bewegungszentrum von Bad Waldliesborn.

gen und isoliert lebende ältere Menschen ist dieser wöchentliche Badeausflug eine willkommene Unterbrechung des Alltags und von nicht zu unterschätzendem kommunikativen Wert. Scheu vor dem Wasser gibt es im allgemeinen nicht. Sollte sie doch jemand haben, empfiehlt die Kurverwaltung einen 9stündigen Schwimmkurs, in dem bisher noch jeder das Examen bestanden hat.

Täglicher Gesundheitsmarkt

Die Thermalsolebäder gewähren Einlaß wochentags von 7 bis 19 Uhr, an den Wochenenden und allen Feiertagen von 7 bis 18 Uhr. Außerdem lädt das Gesundheitsstudio im „Haus der Kurgäste“ zum Informationsbesuch ein, die Teilnahme

an Gesprächsrunden mit den pädagogischen Kurberatern, an literarisch-botanischen Wanderungen oder „Offenen Singen“ ist möglich. Auf der Tasterstrecke können Gleichgewichtssinn und Sicherheit getestet oder wiedergewonnen werden. Fauna und Flora in den weitläufigen Parkanlagen mit Wasserspielen und Labyrinthen vermitteln Ruhe und Erholung. Gepflegte gastronomische Betriebe sorgen unter Berücksichtigung diätetischer Grundsätze für das leibliche Wohl.

Bad Waldliesborn versteht sich nicht nur als staatlich anerkanntes Heilbad für den stationären Gast, sondern auch als großes Gesundheitsstudio der Region. Weitere Auskünfte erteilt die Kurverwaltung von Bad Waldliesborn, Ruf (02941) 800234.

Im Südsauerland ist manches noch billiger geworden

Der neue Urlaubskatalog des Kreisverkehrsverbandes Südsauerland für das Jahr 1986 ist auf dem Markt. Er enthält das wiederum verbesserte Angebot von rund 850 gastronomischen Betrieben mit 8288 Betten und läßt darüber hinaus ein außergewöhnlich stabiles Preisgefüge erkennen. Danach werden sich die Kosten für einen Ferienaufenthalt 1986 im Südsauerland nicht nur auf der Höhe des Vorjahres bewegen, sondern in manchen Fällen sogar noch darunter liegen.

In absoluten Zahlen ausgedrückt heißt das soviel, als daß im Land rund um Biggeseesee und Hohe Bracht die Übernachtung mit Frühstück schon ab 13 DM bis 90 DM zu buchen ist; die Halbpension zwischen 20 und 85 DM und die Vollpension von 25 bis 92,50 DM. Auch die Preise für die Miete von Ferienwohnungen und Ferienhäusern sind pro Kopf und Tag auf dem Stand des letzten Angebots geblieben: 6 bis 27,50 DM.

Zu diesen Angeboten kommen rund 66 Einzelpauschalen für Aufenthalte von sieben bis 14 Tagen, die sich ganz nach

den Wünschen des aktiven Urlaubers richten, vom Angler über den Reiter bis zu den Freunden des Hobbys vom Weben bis zum Töpfern. All das ist eingebunden in die drei touristischen Komponenten des Wanderns, Entdeckens und Erlebens. In echter sauerländischer Gemütlichkeit und mit vielen gastronomischen Leckerbissen. Mit der Möglichkeit zu Spiel und Sport in den Erholungsanlagen am Biggeseesee und Listersee und überall im Land. Mit der Besichtigung von Tropfsteinhöhle, Kirchen und Burgen, mit der „Weißen Flotte“ auf dem Biggeseesee, dem Panorama-Park Sauerland, Karl-May in Elspe und Planwagen auf romantischen Routen.

Für das Jahr 1986 sind als weitere Vergünstigungen für den Urlauber Gäste- und Kurkarten aufgelegt, mit denen sich manches Erleben noch preisgünstiger gestalten läßt. Informationen einschließlich Urlaubskatalog sind beim Kreisverkehrsverband Südsauerland, Postfach 1545, 5960 Olpe/Biggeseesee, Tel. (02761) 6822, kostenlos erhältlich.

Bad Waldliesborn

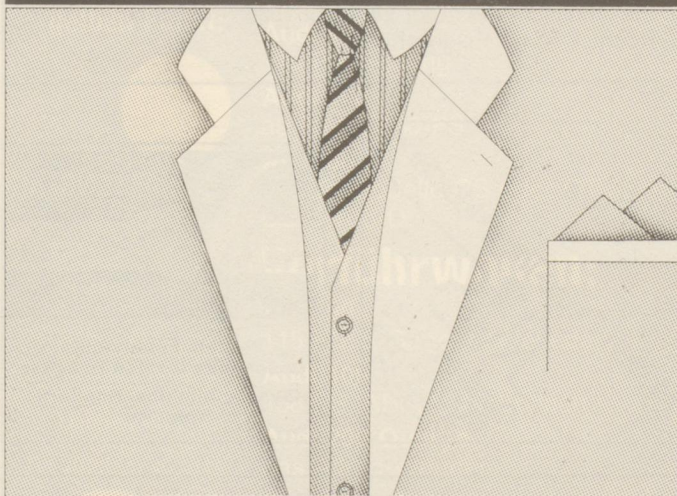
Gezielte therapeutische Hinführung zur Gesundheit. Kur + Einkehr = 4780 Bad Waldliesborn, (02941) 800234

Christliche Literatur

**BUCHHANDLUNG
BERTRAM**

Wilhelmstraße 32
Telefon 02381/25184
4700 Hamm 1

Erste Adresse in Sachen Herrenkleidung



GRÜTER + SCHIMPF

Weststraße 51-53 · Hamm

Treff Jugendbücherei

... jeden Mittwoch
um 15 Uhr!



Stadtbücherei Hamm • Ostentalallee 1-5

2. 4. Buchstabengeschichten von G bis L (Bilderbuchdias für Vorschulkinder und Leseanfänger)

9. 4. „Leih mir Dein Ohr“. Ich will Dir eine Geschichte erzählen! Theaterdilldopp Stefan Kuntz. Eintritt: DM 3,—. Kartenreservierung: Kulturamt, Tel. 172514

16. 4. Spiel mit!!! Wir probieren neue (und ältere) Büchereispiele aus. Für Kinder von 6 bis 66 ... oder vielleicht von 9 bis 99 ... oder so!

23. 4. „Gottfried, das fliegende Schwein“ (Vorlese- und Malnachmittag für Kinder ab 6).

und am 30. 4. **Bücherei-Rallye** mit ganz vielen total schwierigen Fragen, die man nur lösen kann, wenn man in ganz viele total schwierige Bücher reinguckt ... (na ja, aber ein bißchen schwierig schon!) Für Kinder und Jugendliche ab 10.

Buchtip des Monats

„Arbeit — Freizeit — Lebenssinn“ ist eine VHS-Reihe überschrieben, gerichtet an alle, „die trotz Arbeitslosigkeit etwas tun wollen. Zum Beispiel: die Sache selbst in den Hand nehmen.“

Wir wollen uns gewiß nicht anmaßen, hier auch noch lauter gute Tips vom Stapel zu lassen; ebenso liegt uns die plumpe Werbung fern nach dem Motto: ein gutes Buch aus der Stadtbücherei verscheucht trübe Gedanken. Ganz so einfach geht's wohl doch nicht.

Dennoch möchten wir auf eine Reihe von Büchern hinweisen, mit deren Hilfe sich der Weg durch Behörden-dschungel, Formalitäten-Wirrwarr und Paragraphen-Viel-falt etwas glätten läßt:

Hummel-Liljegren, Hermann: Meine Rechte und Pflichten als Arbeitsloser: Arbeitslosengeld, Arbeitslosen-hilfe, Abfindungen, Konkurs-ausfallgeld, Sozialhilfe und zumutbare Arbeit. München 1983 (Beck Rechtsberater).

Dammann, Klaus; Butter, Evelyn: Arbeitslos — was tun? Ein praktischer Ratgeber mit Kommentar des Arbeitsförderungs-gesetzes. Frankfurt a.M. 1981.

Präkelt, Volker; Weichler, Kurt: Jede Menge Mut: zum Durchstarten und Bruchlan-den in arbeitslosen Zeiten. Reinbek 1985.

Otto-Rieke, Gerd: Der Formalitäten-Wegweiser. Führer durch Behörden und Institutionen. Hamburg 1982.

Das Umsteigerbuch: für arbeitslose Hochschulabgänger. Hrsg. von Wolfgang Hen-niger und Horst Linder. 3. Auf-lage. Königstein 1985.

Die neue Armut: Ausgren-zung von Arbeitslosen aus der Arbeitslosenunterstützung. 3. Auflage. Köln 1985.

Schaub, Günter: Arbeits-recht von A-Z. 11. Auflage. München 1984.

Der Weg zur richtigen Be-hörde. Hrsg. von der Landes-regierung Nordrhein-Westfa-len. 1983.

Diese und weitere Bücher sind in der Stadtbücherei aus-leihbar.

B BÜCHER
BEIM
BUCH-
HANDLER

DAS HAUS DER BÜCHER UND SPIELE

Buchhandlung Otto F. Dabelow

Weststraße 26 (Fußgängerzone), Tel. 02381/24123

PREISRÄTSEL

norweg. Inselgruppe	Badeort im Südosten Floridas	Wunschbild	hoher Gerichtshof	Duftstoff	Kinderspielzeug	ins Wanken bringen	6	Fähigkeit, Töne wahrzunehmen	Bildungsstätte franz.: in	Hauptstadt Marokkos	Wappentier	balkonartiger Vorbau
▷	V	V	V	V	V			V	V	Stadt in Südtirol	V	V
Teil des Mittelmeeres	▷					feinfühlig	▷		13	V		1
blutsverwandt	▷				10				behaglich Pflanzen- teil			
engl. Frauenname	▷	4				Hauptstadt Tasmaniens dunkel	▷	9	V		dt. Luftschiffpionier + 1954	
Lebenssaft	▷				grosse Menge	▷				Gott im indianschen Glauben	V	
Windschirm, span. Wand		scharf gewürzt (süddt.)		Schmuck Nutztiere	▷		12			Geliebte des Königs Karl VII	5	finnisches See
▷		V		V				griech. Kriegsgott	jap. Reiswein Welthilfssprache	▷	V	V
Stadt in Kolumbien	▷				Haltestellen männl. Vorname	▷		V	V		11	
▷			tier. Milchdrüse Abk. für circa	▷	V				Savezufluss in Jugoslawien	▷	7	
Lebensbund Farbton	Schürzenjäger	▷			8							
▷				feste Gesinnung	▷				altord. Blasinstrument	▷		48-D-34 3

Gartenmöbel

Lattensessel weiß oder braun nur **27,90**

Gartenbank „Ulm“ 150 cm, rot nur **79,90**

Gartentisch 80 x 60 cm nur **25,00**

Wäschespinn 60 cm nur **39,00**

BÖTZ & MEYNE, Hamm, Alleestr. 102

Kaufe Lumpen. Abholung ab 100 kg. Tel. (02 34) 85 38 59.

Lernen Sie, schön zu sein!
Wir sind Ihr Partner
in allen Schönheitsfragen.



PARFÜMERIE
Unkelbach
Weststr. 40 u. Bahnhofstr. 19
4700 Hamm 1, Tel. 285 90

*Geschenke
die man am liebsten
selbst behält*

Am langen Samstag (bis 18 Uhr) servieren wir
Ihnen Punsch zum Aufwärmen!

**Bockholt.
Der Laden für
schöne Dinge.**

Hamm, M.-Luther-Str. 35

50 Jahre

Moden-Pelz-Trauerkleidung

RWS

Oststrasse 50
4700 Hamm 1
029329

**Zigarren
QUELLENBERG**

Hamm, Weststraße 45
direkt neben City-Schuhe

Pfeifen, Feuerzeuge
Geschenke für den Raucher
Havana, Jamaica, Honduras,
Importe

Achtung Modellbaufans!

Wegen Hobbyaufgabe günstig abzugeben: 4-Kanal „terra top“ von robbe, Lader 4, Segelflugmodell, Schiffsantrieb

„Navy Kompakt“ und 2 Hochleistungsakkumulatoren.

Anfragen bitte an Thomas Reimann,
Tel. (02381) 220 81.

Leserservice

Das Angebot des Monats:

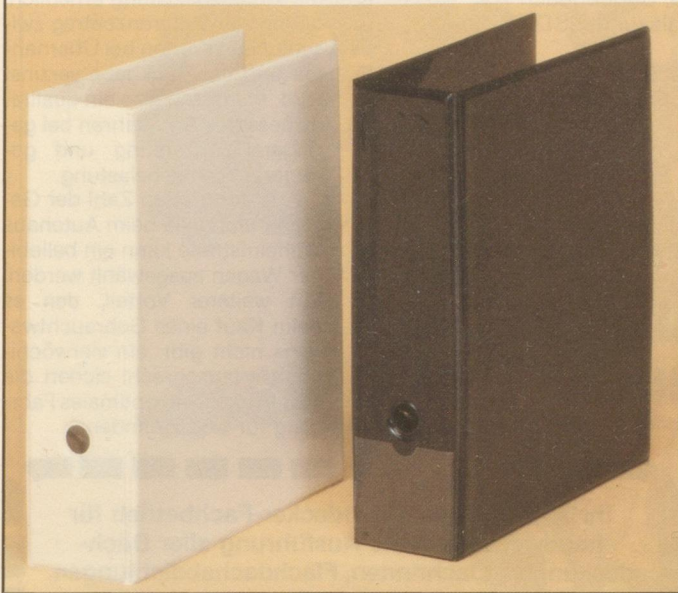
Lackordner, hochglänzend, für Ihre private Ablage aller Schriftstücke, Inhalt DIN A 4.

Zu 2 Stück verpackt.

Einmalig günstig, nur

DM 13,90

Sie finden das HAMMEDIA-Angebot in der Hohe Str. 60, 4700 Hamm 1



RÜTER
 Moderne Büroausrüstung
 Büromaschinen Büroorganisation Büromöbel Werkstatt / Service
 Am Bahnhof 4700 Hamm 1
 Tel. (02381) 1404-0

Schauen Sie auf die Autos mit dem gelben Punkt:



NEUWAGEN:

Audi 80
Benzin oder Diesel-Motor

Audi 90
115 PS, 5-Gang

Audi 100
ab 90 bis 138 PS

Audi 80
Sondermodelle CS oder GT auch als Turbo-D.

Vorführwagen:

Audi 90
115 PS, 5-Gang, Schiebedach

Audi 100
138 PS, ABS, Schiebedach

Audi 200 Quattro
das Allrad-Wunder



Franken

in der Stadtmitte

AUF UNS KÖNNEN SIE SICH VERLASSEN

Gefahr aus gepreßtem Holz — Formaldehyd

Erst kürzlich wurde die Bevölkerung durch Schlagzeilen wie „Wirbel um Formaldehyd: Löst das Bindemittel Krebs aus?“ oder „Formaldehyd-Alarm für Caravanbesitzer“ aufgeschreckt. Die Behörden hingegen reagierten beschwichtigend, vor Hysterie wurde gewarnt.

Der Verdacht, Formaldehyd könnte krebserregend wirken, wurde in dem gemeinsamen Bericht der deutschen Bundesbehörden zwar nicht bestätigt, aber auch nicht ausgeräumt. Doch ohnehin gibt es ausreichend gesundheitliche Gründe, mit diesem Stoff weitaus knapper zu hantieren als bisher. Formaldehyd reizt in bestimmten Konzentrationen die Schleimhäute, führt zu Störungen des Allgemeinbefindens und zu Kopfschmerzen und ruft z.T. schwere Allergien hervor.

Was ist Formaldehyd eigentlich? Formaldehyd ist ein stechend riechendes Gas, das aus Kohlenstoff, Wasserstoff und Sauerstoff besteht. Fast die Hälfte der Formaldehyd-Produktion wird als Leimharz verwendet. Spanplatten können über längere Zeit Formaldehyd freisetzen.

Die Luft in Wohn- und Aufenthaltsräumen darf nicht mehr als 0,1 ppm Formaldehyd enthalten. „ppm“ bedeutet „parts per million“, d.h. 1 ppm Formaldehyd = 1 Teil Formaldehyd in 1 Million Teilen Luft. Damit dieser Wert eingehalten werden kann, müssen Spanplatten im Baubereich in die Emissionsklassen E1 bis E3 eingeteilt und gekennzeichnet werden. E1 bedeutet, daß der Emissionswert von 0,1 ppm nicht überschritten wird. E2- und E3-Platten haben höhere Formaldehydabgabewerte und müssen darum beiderseitig oder umseitig mit formaldehyddichten Beschichtungen versehen sein.

Bedauerlicherweise gilt diese Regelung nicht für Möbel und Spanplatten im Heimwerkerbereich. Möbelproduzenten und Hobbymärkte können bislang noch frei entscheiden, welche Spanplatten sie verarbeiten und anbieten. Im normalen Kinderzimmer mit Kleiderschrank, Bett, Bettkasten, Schreibtisch und Regalen kommt man jedoch leicht schon auf 20 m² Spanplattenfläche.

Eine gesetzliche Kennzeichnungspflicht für Möbel ist drin-

gend geboten. Bis es soweit ist, empfiehlt es sich — wenn der Geldbeutel es zuläßt —, auf Massivholz auszuweichen oder als Trägermaterial die sogenannte Tischlerplatte wegen ihres weitaus geringeren Formaldehydgehaltes zu bevorzugen. Beim Kauf von Möbeln aus Spanplatten kann man vorerst nur auf allseitige Oberflächen- und Kantenbeschichtung achten. Wir raten auch, sich schriftlich im Kaufvertrag bestätigen zu lassen, daß die verwendeten Spanplatten den Emissionsklassen E1-E3 entsprechen.

Eine weitere Vorsichtsmaßnahme ist, Schnittkanten und Bohrlöcher mit Umleimer bzw. Kunstharzlack zu verschließen, da Formaldehyd in erster Linie an diesen Stellen entweicht. Verdächtig sind Möbel, die einen leicht säuerlichen, stechenden Geruch abgeben. Sollten sich körperliche Beschwerden wie Reizungen von Augen, Nase und Hals einstellen, ist anzunehmen, daß der Grenzwert der Raumluft von 0,1 ppm überschritten ist. Häufiges Lüften vermindert zwar den Schadstoffgehalt der Raumluft, behebt aber nicht die Ursache. Erkenntnisse darüber, nach wieviel Jahren Formaldehyd „verfliegen“ ist, liegen nicht vor.

Wenn Abdichten und Lüften keine Abhilfe schaffen, muß in Extremfällen die Ursache entfernt werden. Eine Hilfe bei dieser Entscheidung können Raumluftmessungen sein, die allerdings nicht unbedingt klären können, aus welchem Gegenstand der Formaldehyd stammt. Neben Möbeln kommen als Verursacher auch Teppichböden, Tapeten und Vorhänge in Frage. Die Formaldehydkonzentration eines Möbels kann nur über die Laboranalyse ermittelt werden. Adressen von Prüfinstituten können bei den Beratungsstellen der Verbraucher-Zentrale Nordrhein-Westfalen erfragt werden.

Wer Möbel selber bauen und Risiko vermeiden will, sollte **beschichtete** Spanplatten der Emissionsklasse E1 kaufen und sich diese Eigenschaft auf dem Kaufbeleg schriftlich zusichern lassen.

Alternativ dazu gibt es auch naturleimgebundene oder mineralisch gebundene Spanplatten. Diese Spanplatten sind teurer.

Gebraucht- wagen Leasing

**Für
239.- DM
im Monat
bieten
wir Ihnen:**

Sie leisten an
Mietsonderzahlung
600.- DM.
Mietdauer
18 Monate.

Die neue Form, einen neuen „Gebrauchten“ zu fahren.

Jetta CL Diesel, Bj. 12/82, 54 PS, Radiovorber., silber/met.
Golf C, Bj. 83, 75000 km, met.

Golf GLS, Bj. 82, 70 PS, 57000 km, met., Radio, 1. Hand

Renault 11, Bj. 84, 59000 km, 60 PS, Sonnendach

Golf GTI, Bj. 5/79, 112 PS, Colorverglasung, SSD, Radio-
vorber.

Golf GL Diesel, Bj. 81, AT-Motor 7000 km

Scirocco GT, Bj. 81, 75000 km, 85 PS, AT-Motor 0 km,
Alu-Felgen, Sonnendach

Passat GL Diesel, Bj. 81, 48700 km, met., 1. Hand

Fiat Regata, Bj. 84, 29000 km, 74 PS, Radio-Kass.,
met. und Servo

Passat Variant GLS, Bj. 3/81, 75 PS,
Radio/Cassette, gold/met. Dachreling



**Autohaus
Wilhelmstraße**

Ihr VAG-Partner in Hamm · Telefon 44951

Leasing nun auch für Gebrauchte

Autokäufer aufgepaßt. Bei schmalem Geldbeutel und höheren Ansprüchen könnte das neue Gebrauchtwagen-Leasing von großem Vorteil sein, jetzt erstmals vom Autohaus Wilhelmstraße eingeführt. Mit der Leasinggebühr für ein Gebrauchtfahrzeug sinkt nämlich die Monatsbelastung erheblich, da nur der Differenzbetrag zwischen den Werten bei Übernahme und bei Rückgabe verzinst wird. Man kann also ein qualitativ besseres Auto fahren bei geringerer Anzahlung und geringerer Monatsbelastung.

Aus der großen Zahl der Gebrauchtmotoren beim Autohaus Wilhelmstraße kann ein beliebiger Wagen ausgewählt werden. Ein weiterer Vorteil, den es beim Kauf eines Gebrauchtwagens nicht gibt: ein vierwöchiges Umtauschrecht sichert die Möglichkeit, ein optimales Fahrzeug für sich zu finden.

**Meetz-
Moden** Inh.
G. Bracht

Martin-Luther-Straße 12-14
Ecke Sternstr. · 4700 Hamm 1 · ☎ 25088

Ihr leistungsstarkes
Spezialgeschäft
für elegante
Damen- und
Herrenmoden



Ihr zuverlässiger Dachdecker-Fachbetrieb für
handwerksgerechte Ausführung aller Dach-
deckungen, Dachrinnen, Flachdachabdichtungen,
Fassadenbekleidungen, Blitzschutzanlagen,
Metalldeckungen, Gerüstbauarbeiten sowie
Montagen mit der Hubarbeitsbühne bis 18 m Höhe.



Gockel
ein Name für
Qualität und Leistung

Dachdeckermeister

GOCKEL gegr.
1925

Gewerbepark 34 · 4700 Hamm 1 - Rhynern · Tel. 02385/477

**Bilderleisten – Zuschnitte
Komplette Einrahmungen**

Eigene Werkstatt
Kurze Lieferzeit

Bastler-Zentrale DIERKES
Südstraße 20, 4700 Hamm 1

Viel Spaß haben Sie

bestimmt mit diesem 1-Fam.-Haus! Der
Preis: nur 159 400,- DM, schlüsself., o.
Maler- u. Teppichbodenarbeiten. Weitere
sinnv. Eigenl. reduzieren den Kaufpreis.

IMPATEX

Ring deutscher Baubetriebe, Bauunter-
nehmung Karmeyer GmbH & Co., Busch-
kampstraße 24, 4700 Hamm 3-Herrin-
gen, ☎ (0 23 81) 46 22 50

Wir geben Ihrem

„Ich“
neuen Schwung.

SALON FIGARO

W. u. R. Schmitz

4700 Hamm 1, Werler Straße 11
Tel. (0 23 81) 2 21 26

Perücken- und Toupetspezialist

IN DER NÄCHSTEN AUSGABE LESEN SIE:

**Hamm, im Wandel
der Zeit**

**Helmut Plontke,
ein Hammer Künstler**

**Frühling im Garten
u.v.a.m.**

Erdgas kann viel



**Zum
Beispiel
unsere
Umwelt
wieder
freundlicher
machen**

Industrie und Technik haben fast alle Probleme der Menschen gelöst. Sie haben aber auch neue geschaffen: verschmutzte Gewässer, verrußte Luft, Störungen im Gleichgewicht der Natur. Rund ein Drittel der Schadstoffe in der Umwelt stammt aus den Heizungen privater Verbraucher.

Erdgaseinsatz ist praktizierter Umweltschutz. Denn Erdgas verbrennt sauber, ohne Rauch und Ruß. Und es hinterläßt nirgendwo negative Spuren. Weil es unterirdisch transportiert wird. Ohne die Schönheit von Landschaften und Städten zu zerstören. Ohne den Verkehr auf Schiene und Straße zu belasten. Da, wo Erdgas arbeitet, kann die Natur leben.

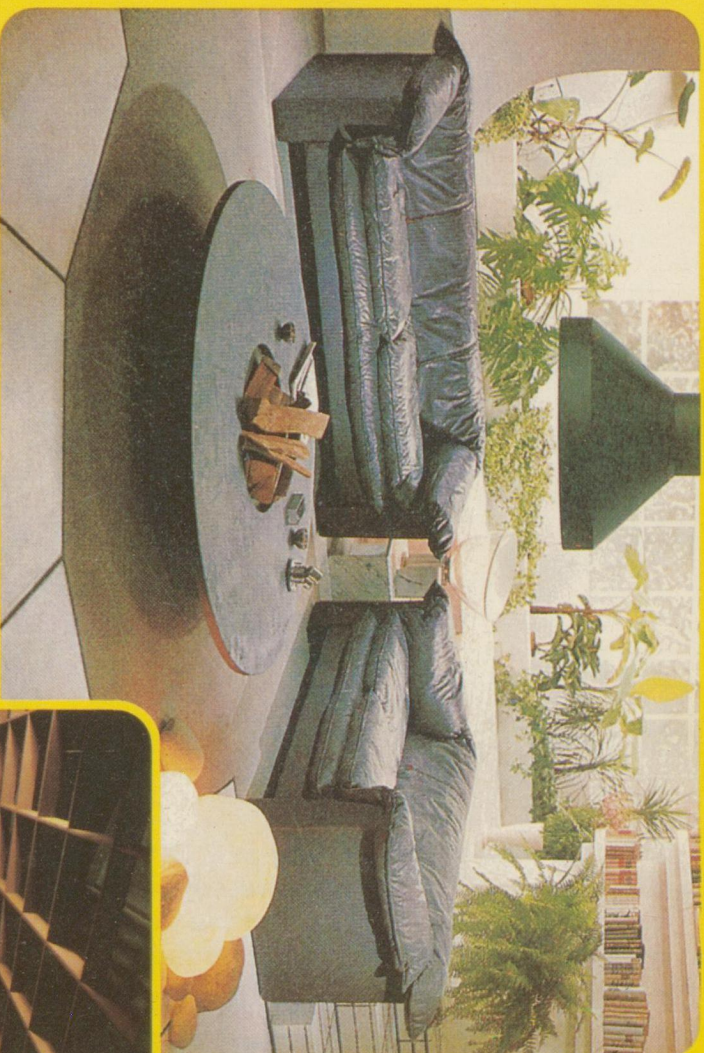
Erdgas – eine sanfte Energie

STADTWERKE HAMM GMBH

Die Fachleute für Ihre Energieversorgung

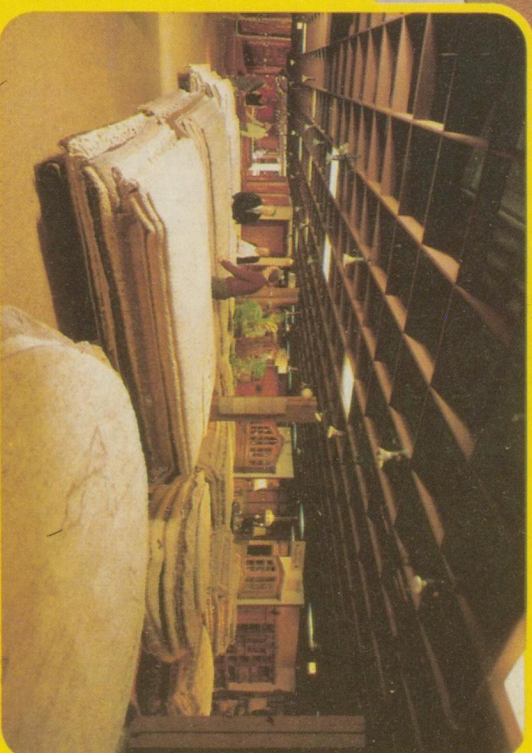
Exklusive Wohnmöbel und die größte Orientausstellung weit und breit

Teppichboden-
herstellung
 Estrichverlegung
 PVC- und Teppich-
bodenverlegung
 Farben und Tapeten
 Heimwerker und
Freizeitbedarf
 Gardinen und
Bettwaren
 Exklusive Wohnmöbel
 namhafter Hersteller



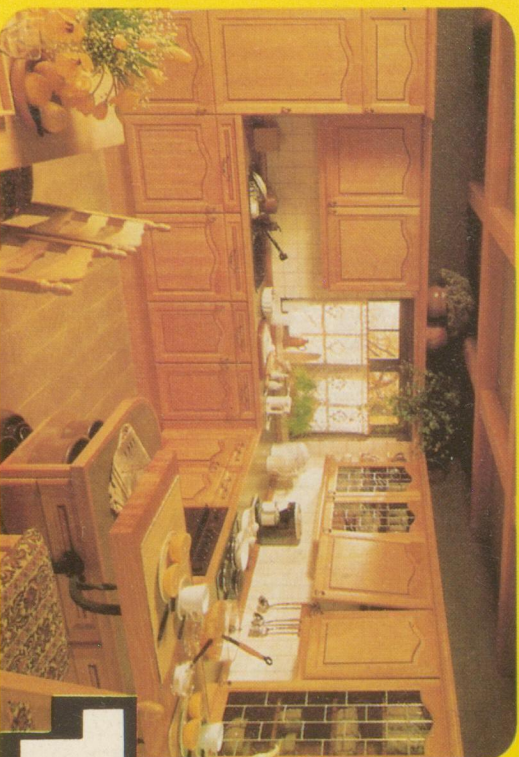
Exklusives Dickleder
 Als Schweizer Spitzenprodukt ist es ebenso sorgfältig wie die weltbekannten Uhren verarbeitet. Dieses zeitlose Modell ist mehr wert als es kostet

Orientkauf ist Vertrauenssache
 Wir sind nicht nur das größte Haus weit und breit, sondern wir haben auch durch Leistung und Zuverlässigkeit großes Vertrauen bei unseren Kunden erworben. Dieses verpflichtet uns für die Zukunft. Vor jedem Orient-Kauf sollten Sie erst mit Turfon sprechen.



Wir sind Küchenspezialisten

Gerade ein Neubau sollte mit einer perfekten Küche ausgestattet sein. Wir führen fast alle Marken und haben ein eigenes Planungsbüro. Als Meisterbetrieb bauen wir Ihre Küche komplett auf. Bitte testen Sie uns.



Turfion Werl

4760 Werl - Büderrich, Industriegebiet

Telefon 02922/40 17 · Montag-Freitag 9-18.30 Uhr,
 Samstag 9-13 Uhr, lang Samstag 9-18 Uhr